

MAICO-PASSAT

DPK...EX



Zertifiziert
DIN EN ISO 9001



Zert.-Nr. FM 871



Montage- und Gebrauchsanweisung



Mounting Instructions and Directions for Use



Instructions de montage et mode d'emploi



Ventilator für Kanalsystem

1. Wichtige Hinweise

- Bei der Elektroinstallation und Gerätemontage sind die einschlägigen Vorschriften, besonders DIN VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen zu beachten.
- Der elektrische Anschluß sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Der Ventilator darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung betrieben werden.
- Zur Erfüllung der sicherheitstechnischen Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes muß bei freier Ansaugung oder Ausblasung an der betreffenden Seite ein Schutzgitter entspr. DIN 31 001 bzw. DIN 24 167.
- Es muß eine Vorrichtung zur Abtrennung vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Poles vorgesehen werden, z.B. Schalter, LS-Schalter oder Schütze.
- Wartung nur bei abgeschaltetem Strom!
- Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im entlüfteten Raum muß für ausreichend Zugluft gesorgt werden.
- Alle typenbezogenen Daten siehe Typenschild bzw. gültiger MAICO-Katalog.
- Schaltbilder siehe Rückseite.
- Ventilator erfüllt die Anforderungen der DIN VDE 0875 Teil 1, Funkentstörung von elektrischen Betriebsmitteln.
- Max. zulässige Temperatur des Fördermediums + 40° C.
- Die Ventilatoren sind gemäß DIN VDE 0170/0171 und VDMA 24 169 Teil 1 und Teil 2 hergestellt. Bei der Installation (ausschließlich in den Zonen 1 und 2) sind die einschlägigen Vorschriften, besonders DIN VDE 0165 zu beachten.
- Ex-geschützte Ventilatoren sind gegen das Hineinfallen und Einsaugen von Fremdkörpern zu sichern. Die Kugellager müssen mindestens einmal jährlich auf ruhigen Lauf kontrolliert und gegebenenfalls gegen neue – mit Original-Lagerfett geschmierte – Kugellager ausgetauscht werden.
- Alle typenbezogenen Daten siehe Typenschild bzw. gültiger MAICO-Katalog.
- Im Gefahrenbereich müssen alle leitfähigen Teile an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden.

- Die eingebauten Kaltleiter-Temperaturfühler nach DIN 44081 müssen an ein PTB-geprüftes Auslösegerät nach PTB 3.53 PTC/A z.B. MAICO-Motorvollschutzgerät Typ MVK 6 angeschlossen werden.
- Die Bauart des Ventilators entspricht den sicherheitstechnischen Anforderungen des VDE im Rahmen des Gerätesicherheitsgesetzes, sowie den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien.

2. Förderrichtung

- Förder- und Drehrichtung sind auf der Hülse durch Pfeile gekennzeichnet.

3. Einbau

- Zur Vermeidung von Schwingungsübertragungen auf das Rohrleitungssystem empfehlen wir, elastische Verbindungsstutzen zu verwenden – siehe Zubehör im MAICO-Katalog.

4. Elektrischer Anschluß

- Nach Schaltbild im Klemmenkasten oder wie auf der Rückseite dieser Anleitung aufgeführt.



Fan for channel system mounting

1. Important notes

- Electrical and appliance installation must be carried out in accordance with the valid regulations, in particular DIN VDE 0100 with the pertinent parts.
- Electrical connection and repairs may only be carried out by suitably qualified experts.
- The fan may only be operated at the rated voltage specified on the rating plate.
- In order to comply with the requirements of the Appliance Safety Act, a protective grille complying with DIN 31001 or DIN 24167 must be used as a safeguard on the relevant side of fans with free air inlet or outlet.
- The installation must be equipped with a mains disconnection device such as a switch, circuit breaker or contactor with a contact opening of at least 3 mm at each pole.
- Only carry out maintenance work with the power supply disconnected!
- Where fireplaces a chimney are in use, steps must be taken to ensure a sufficient air supply.
- For all type-related data, see the rating plate / valid MAICO catalogue.
- For circuit diagrams, see overleaf.
- The fan complies with the requirements of DIN VDE 0875 Part 1, spark suppression of electrical operating equipment.
- Max. permissible temperature of the delivery medium + 40°C.
- The fans are manufactured in accordance with DIN VDE 0170 / 0171 and VDMA 24 169 part 1 and part 2. During installation (exclusively in zones 1 and 2), observe the valid regulations, in particular DIN VDE 0165.
- Explosion-protected fans must be safeguarded to prevent foreign bodies dropping or being suctioned into the fan. The ball bearings must be checked for quiet running at least once a year, and if necessary exchanged for new ball bearings lubricated with original bearing grease.
- In the danger area, all conductive parts must be connected to an equipotential bonding system.
- The fan construction is in compliance with the safety requirements of the VDE within the scope of the Appliance Safety Act and with the valid provisions of the appliance EC Directives.
- The mounted PTC thermistor temperature sensor must be connected in accordance with DIN 44081 to a PTB-approved tripping device complying to PTB 3.53 PTC/A, e.g. MAICO thermistor-type motor protection device type MVK 6.

2. Delivery direction

- The delivery direction and sense of rotation are marked by arrows on the sleeve.

3. Installation

- To avoid the transmission of vibrations to the ducting system, we recommend using flexible cuffs, mounting feet and anti-vibration mountings – see accessories listed in the MAICO catalogue.

4. Electrical installation

- In accordance with the circuit diagrams in the terminal box or as shown overleaf.

Ventilateur pour système de canalisations

1. Remarques importantes

- Lors de l'installation électrique et du montage des appareils, il convient de respecter les prescriptions en vigueur, et en particulier DIN VDE 0100 dans ses parties correspondantes.
- Le ventilateur ne doit être exploité qu'à la tension de calcul indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour satisfaire aux exigences techniques de sécurité de la partie 701.
- Le raccordement loi sur la sécurité des appareils, une grille de protection selon DIN 31 001 ou DIN 24 167 doit être mise en place du côté correspondant, en cas d'aspiration ou de soufflage libre.
- Un dispositif de coupure du secteur (commutateurs, interrupteurs LS ou contacteurs), avec au moins 3 mm d'ouverture de contact sur chaque pôle, doit être prévu.
- Ne procéder à l'entretien qu'après avoir coupé le courant!
- Lors de l'exploitation de foyers qui sont liés à une cheminée, dans la pièce ventilée, il convient d'assurer un courant d'air suffisant.
- Les caractéristiques figurent sur la plaque signalétique ou dans le catalogue MAICO en vigueur.
- Schémas de couplage, voir au verso.
- Le ventilateur satisfait aux exigences de la norme DIN VDE 0875, Partie 1, Déparasitage de moyens d'exploitation électriques.
- Température maximum admissible du milieu de refoulement: + 40° C.
- Les ventilateurs sont fabriqués en conformité avec DIN VDE 0710 / 0171 et VDMA 24 169, Parties 1 et 2. Lors de leur installation (exclusivement dans les zones 1 et 2), il convient de respecter les prescriptions correspondantes, et en particulier DIN VDE 0165.
- Les ventilateurs anti-déflagrants doivent être protégés contre la pénétration et l'aspiration de corps étrangers. Les roulements à billes doivent être contrôlés une fois par an au moins, pour s'assurer de leur fonctionnement silencieux; le cas échéant, les remplacer par des roulements à billes neufs lubrifiés à la graisse pour roulements d'origine.
- Les caractéristiques figurent sur la plaque signalétique ou dans le catalogue MAICO en vigueur.

- Dans la zone dangereuse, tous les éléments conducteurs doivent être raccordés à un système d'équilibrage du potentiel.
- Les sondes de température à thermistor PTC incorporées, selon DIN 44081, doivent être raccordées à un appareil de déclenchement contrôlé PTB, selon PTB 3.53 PTCZA, cet appareil pouvant être un disjoncteur-protecteur intégral MAICO, type MVK 6.
- Le type de ventilateur satisfait aux exigences techniques de sécurité de la VDE (Association des Electrotechniciens Allemands), dans le cadre de la loi sur la sécurité des appareils, de même qu'aux dispositions correspondantes des directives de la CE.

2. Sens de refoulement

- Les sens de refoulement et de rotation sont repérés par des flèches sur la douille.

3. Montage

- Pour éviter de transmettre les vibrations au système de canalisations, nous recommandons d'utiliser des tubulures de raccordement élastiques – voir accessoires, dans le catalogue MAICO.

4. Raccordement électrique

- Selon schéma de couplage dans le bornier, ou bien de la façon indiquée au verso de cette notice.

Schaltbilder · Schémas de branchement · Wiring diagrams

